

The Magic Flute
Die Zauberflote

Wolfgang Amadeus Mozart, Composer
Emanuel Schikaneder, Librettist

Following the English Translation by Andrew Porter
Reduction by Pamela Zell Rigg / Edited by Erie Mills

Student Engagement:

Act 1:

Two Student as Serpent/ Dragon ***Page 3***
Three Female Students ***Pages 3, 5, 6, 7***
Three Male Students ***Page 9***

Act 2:

Two Students as Fire ***Page 18***
Two Students as Flood ***Page 18***

Cast of Characters (in order of appearance)

Prince Tamino	(tah-Me-no)	A foreign Prince, the hero
The Serpent/ Dragon	Students (2)	
The Three Ladies	Students (3)	The Queen's handmaidens
Papageno	(pa-pa-GEH-no)	The Queen's bird catcher
Queen of the Night		
Pamina	(pa-ME-na)	The Queen's daughter
The Three Boys	Students (3)	
Papagena	(pa-pa-GEH-na)	Papageno's Wife-to-Be

Part 1

Scene 1

Tamino runs onstage.

Two Students: ***Chase Tamino with the serpent/dragon prop.***

Tamino Aria: *Zu Hilfi! Zu Hilfi! Sonst bin ich verloren...*
Aria 1 *Oh help me! Oh help me!*

Tamino falls in a swoon.

The Three Ladies:

The Three Ladies enter and spear the serpent/dragon.

The Three Ladies gaze at Tamino with admiration at his beauty.

They place their hands to their hearts and breathe deeply with a sigh!

Then they motion to each other to leave, but then hesitantly all leave

looking back at Tamino with longing!

Tamino: Tamino comes to, and looks around fearfully.

Tamino: *Where am I? Is it a dream that I am still alive?
Or did some mightier power rescue me?*

Tamino rises and looks around.

Tamino: *What! The cruel serpent lies dead at my feet?*

Panpipes are heard.

Tamino: *What's that I heard? Where am I? What strange place is this?
Ha! A man of some sort is approaching the valley.*

Tamino hides.

Scene 2

Papageno comes down the footpath.
Papageno holds panpipes with both hands, pipes, and sings.

Papageno Aria:
Aria 2

*Der Vogelfanger bin ich ja...
(Oh, catching birds, that is my trade...)*

Tamino:

Hey there!...Tell me, merry friend, who are you?...

Papageno:

Who are you?

Tamino:

*My father is a king who rules over many lands and people;
so I am called Prince.
...Who rules over this country?*

Papageno:

I can't tell you that.

Tamino:

How do you live?...And how do you get your food and drink?

Papageno:

*I catch all sorts of birds for the Star-blazing Queen and her Ladies; and
in exchange I get my daily food and drink from them.*

Tamino:

*...have you ever been fortunate enough to see this Goddess of the
Night?*

Papageno:

*What human eye could pierce that veil of hers, woven with inky
blackness?*

Tamino:

*(aside) ...she is indeed that nocturnal Queen whom my father so often
told me about....*

Perhaps he is one of the sprits who serves her.

Papageno:

*Why are you looking at me in that suspicious, villainous way?
...Stand back, I tell you and beware of me;
for I have the strength of a giant when I get hold of anyone.*

Tamino:

*The strength of a giant? (Tamino looks at the serpent.)
So, it was you who saved me.*

Papageno:

Strangled it.

Scene 3

The Three Ladies enter.

Tamino: *Who are these ladies?*

Papageno: *...each day they come to collect my birds and bring me wine, sugar-bread, and sweet figs in exchange.*

The Three Ladies: The Ladies wag their fingers angrily at Papageno.

Papageno: *They are not pleased with me.*

The Three Ladies: The Ladies wag their fingers angrily at Papageno.

Papageno: *What have I done wrong today, to make you so angry with me? Here, my lovely ones, I deliver you my birds.*

First Lady: Hands Papageno a bottle of water.

Papageno: *Her majesty sends, for the first time, instead of wine, pure, clean water!*

Second Lady: Hands Papageno a stone.

Papageno: *...instead of sugar-bread, this stone!*

Third Lady: Walks forward to attach a golden padlock to Papageno's lips.

Papageno: *...in the future I will not tell lies to strangers, and boast of heroic deeds that others have accomplished.*

Third Lady: Attaches the golden padlock.

Tamino: *So you Three Ladies saved me.*

Third Lady: Hands Tamino a portrait of Pamina, the daughter of the Queen of the Night.

Tamino: *Accept the portrait and gazes with dramatic love at Pamina's portrait.
Pamina, daughter of the Queen of the Night.*

Scene 4

Tamino Aria: *Dies Bilnis ist bezaubernd schon*
Aria 3 (Oh vision of enchanting grace!)

Scene 5

The Three Ladies:

The ladies whisper in Tamino's ear.

Tamino: *Oh, eternal darkness! What do I hear?
Then the maiden here pictured has been abducted
by a powerful, evil fiend - Sarastro.*

Sound of thunder.

Scene 6

The Queen, seated on a throne decked with transparent stars.

The Three Ladies, Tamino and Papageno

Queen Aria: *O zittre nicht, mein lieber Sohn*
Aria 4 *Oh, have no fear, my noble youth!*

Scene 7

Tamino &
Papageno
Quintet (Duet) 5

*Der Arme kann von Strafe sagen
I plainly see that you may suffer*

Scene 8

The Three Ladies, Tamino and Papageno

First Lady: Removes the padlock and hands it to Papageno.

Papageno: *I'll never tell another lie. His padlock warns me not to try.
If lying lips could all be fettered,
If such a lock could close them tight,
Then slander, hate, and lies would vanish,
And men would live in love and light.*

First Lady: (gives Tamino a golden flute)

Tamino: *The Queen bestows this magic flute to defend me, and
all human souls can be enchanted, and increase man's joy
on earth*

First Lady: **(gives Papageno a glockenspiel)**

Papageno: *Ai, ai! Whatever can it be!
It sets my fingertips a-tingling!*

Who will be our guide to show the way?

Three Ladies: **The ladies whisper to Tamino & Papageno.**

Tamino &
Papageno: *Three charming, wise young boys will guide us,
Along our road they'll stay beside us.*

Tamino and Papageno exit

Scenes 9, 10, 11, 12 Removed

Scene 13

Pamina: Pamina enters and speaks as if in a dream

*Mother – Mother – Mother! (she comes to and looks around)
This heart is still beating? I'm still alive?*

Scene 14

Papageno enters

Papageno: *Ah, what's this! The pretty girl's here.
Oh daughter of the Queen of the Night.*

Pamina: *Who are you?*

Papageno: *An ambassador from the Star-blazing Queen.*

Pamina: *From my mother! (joyfully) Oh joy!
What's your name?*

Papageno: *Papageno*
(He scrutinizes the portrait, the one the Prince was given earlier,
which Papageno now carries on a ribbon around his neck.)

Pamina: *Allow me – Yes, that's me!
How did my portrait get into your hands?*

Papageno: *To tell you that would take far too long.
... Early this morning, as usual I came to your mother's palace*

with my bird delivery. I saw in front of me someone who called himself Prince. This Prince took your mother's fancy to such an extent that she gave him your picture and ordered him to rescue you.

He made up his mind as quickly as he'd fallen in love with you.

Pamina: *Love? (joyful) So he loves me!*

Papageno: *...this great love for you... prompts Prince...to return you... back to your mother's palace.*

Pamina: *If Prince really loves me why is he delaying so long to free me?*

Papageno: *Prince sent me on ahead to announce our arrival.*

Pamina: *Friend, you have dared much! If Sarastro, who abducted me from my mother, sets eyes on you here ... You would be put to death...*

Papageno: *Well, to avoid that, let's leave right away.*

Pamina: *You have a tender heart; I can see that in everything about you.*

Papageno: *And what good does it do me?
Papageno still does not have a Papagena.*

Pamina: *You poor man! So, you have no wife?*

Papageno: *Haven't even got a girlfriend.*

Pamina: *Patience friend.*

Pamina &
Papageno
Duet 7 *Bei Mannern, welche Liebe fuhlen
(The man who feels love's sweet emotion)
(reduce)
Pamina and Papageno exit.*

Scene 15

Three Boys enter guiding Tamino.

Tamino: *O lovely spirits, shall it be
That I may set Pamina free?*

Three Boys enter guiding Tamino.

(Tamino goes to back stage right)

*O vile seducer, tremble now!
Pamina's rescue is my vow.*

Voice: Male voice from backstage:
Go back! (Pagageno covers as "Voice")

Three Boys enter guiding Tamino.

Tamino (Tamino goes to back stage left)
Go Back! I'll try my fortune here!

Voice: Male voice from backstage:
Go back! (Pagageno covers as "Voice")

Tamino: *Again the cry? "Go back!"*

(Tamino goes to back stage center)
Perhaps I'll find an entrance here.

Priest Voice: Male voice from backstage:
What seek you in this sanctuary?
(Pagageno covers as "Priest Voice")

Tamino: *I seek a realm of love and truth.*

Priest Voice: Male voice from backstage:
*Not love nor truth has led you here,
But death and vengeance have impelled you.*
(Pagageno covers as "Priest Voice")

Tamino: *Revenge upon an evil fiend!
Sarastro rules within these temples?*

Priest Voice: Male voice from backstage:
Ah, yes! Sarastro rules us here!

You hate Sorastro so?
(Pagageno covers as "Priest Voice")

Tamino: *I'll hate Sorastro ever, yes!
Did not that robber seize Pamina
And steal her from her grieving mother – Queen of the Night?*

Priest Voice: *Male voice from backstage:
But yet in time you'll learn the truth.
When you are led by friendship's hand.*
(Pagageno covers as "Priest Voice")

Tamino: *Is Pamina still alive?*

Priest Voice: *Male voice from backstage:
Pamina is still alive.*
(Pagageno covers as "Priest Voice")

Tamino: *She lives! Thank you for those words.*
(He takes up his flute.)

*But, but Pamina does not hear.
Pamina! Hear me, hear me!*

(Pagageno answers on his panpipes)

Ah, I hear Papageno's pipe!

(Tamino plays. Papageno answers.)

*Perhaps Pamina has been found,
Perhaps Pamina's at his side,
Perhaps the flute will be my guide.*

(Tamino hurries off stage)

Scene 16

Pamina and Papageno tiptoe on stage saying:

Pamina & Papageno: *Walk on tiptoes! Hold our breathe!*

Pamina: Pamina calls out:
Ah, Tamino!

Papageno: *Quiet, quiet! I've a better way to call him.*
(He pipes, Tamino answers on his flute.)

Pamina & Papageno: *A delightful sound to greet us!
So Tamino hears the cry;
With the flute he makes reply.
Here's an end to all our worry.
Let us hurry! Let us hurry!*

Pamina and Papageno exit and immediately reenter the stage.

Scenes 17, 18 – Removed

Scene 19

Pamina and Papageno on stage, Tamino enters.

Pamina *'Tis he!*

Tamino *'Tis she!*

Pamina *Or do I dream?*

Tamino *'Tis she!*

Pamina *'Tis he!*

Tamino *This is no dream.*

Pamina *Within your arms you hold me fast,*

Tamino *Within my arms I hold you fast,*

Both *Though this embrace should prove my last.*
They embrace.

They exit holding each other and Papageno follows.

Part 2

Scene 1 – Removed

Scene 2

Tamino and Papageno walk to stage center with sacks on their heads

Tamino: *A fearful night! Papageno, are you still with me?*
(Tamino removes his sack.)

Papageno: *Sure, I'm with you.*
(Papageno removes his sack.)

Tamino: *Where do you think we are now?*

Papageno: *Where? (thunderclap)*
Oh dear! This sort of thing really does not agree with me.

Tamino: *Shame, Papageno!*

Scene 3

Spokesman Voice: Male voice from back stage – pre-recorded.
What do you seek or request?

Tamino: *Friendship and love.*

Spokesman Voice: Male voice from back stage – pre-recorded.
Are you prepared to strive for them with your life?

Tamino: *Yes! May the attainment of wisdom be my goal,
and Pamina, that fair maiden, be my reward!*

Spokesman Voice: Male voice from back stage – pre-recorded.
Question directed to Papageno.
Do you also want to strive for the love of wisdom?

Papageno: *Sleeping, eating and drinking are enough for me; -
and, if possible, to catch a pretty little wife –*

Tamino leaves urging Papageno to come with him.

Scene 4, 5, 6, 7 – Removed

Scene 8

Pamina enters stage.
Queen enters.
(Thunder)
Queen: *Stand back!*

Pamina: *Oh gods! Mother! Mother! my mother!*
(Pamina falls into her mother's arms.)

Queen: *Where is the young man whom I sent to you?*

Pamina: *He has dedicated himself to the Initiates – seekers of love of wisdom.*

Queen: *Unhappy daughter, now you have been torn from me forever!*

Pamina: *Oh, dear mother, let us flee!*

Queen: *When your father died, my power died with him.*

Pamina: *My father –*

Queen: *He relinquished the seven-fold Circle of the Sun, the all-consuming Circle of the Sun.*

Pamina: *Dear mother, does this mean that the young man is lost to me forever?*

Queen: *Lost, unless before sunrise, you can persuade him to escape.*

Parmina: *Dear mother, could I not love the young man as an Initiate – seeker of love of wisdom – just as tenderly as I love him now?*

Queen: *What do I hear? You, my daughter, defend these shameful principles?*

*Do you see this dagger?
It has been sharpened for Sarastro.
You will kill him, and deliver the mighty Circle of the Sun to me.*

Pamina: *But, dearest mother!*

Queen: *No more!*

Aria 14 *Der Holle Rache kocht in meinem Herzen
You'll avenge me daughter
Queen departs dramatically.*

Scene 9

Pamina: *I must commit a murder? O ye gods, I cannot! I cannot!*
Pamina exits.

Scene 10, 11, 12, 13 – Removed

Scene 14

Tamino and Papageno enter.

Papageno: *Tamino!*

Tamino: *Sh!*

Papageno: *This is a merry life! I'd much rather be in my straw hut, or out in the woods, so that at least I could hear a bird chirrup from time to time.*

Tamino: *Sh!*

Papageno: *La la la - la la la (sings)*

Tamino and Papageno remain on stage.

Scene 15, 16, 17 – Removed

Scene 18 – 60 seconds

Pamina enters.

Tamino: (play flute)

Pamina: (joyful). *You here?
Gracious gods, I thank you that you have led me here.
I heard your flute and swift as an arrow I followed its tones.
But you are sad? You say no word to your Pamina?*

Tamino: (signs.) *Ah!* (He signs that she should leave him.)

Pamina: *What! I must leave you? Do you love me no longer?*

Tamino: (signs.) *Ah!* (He repeats his gesture.)

Pamina: *I must leave you without knowing why?
Tamino! Dear Tamino!*

*Have I offended you? –
Oh, do not wound my heart still further!
I come to you for comfort, for help,
and you inflict new wounds on my loving heart?
Do you love me no longer?*

Tamino: Sighs.

Pamina: *Papageno, you tell me, tell me what troubles my friend?*

Papageno: Papageno claps his hands over his mouth, and gestures she should leave.

Pamina: *What? You too? At least explain to me the reason you are silent.*

Papageno: *Ssh!* Papageno indicates that she should leave.

Pamina: *Oh, this is worse than wounds – worse than death! (Pause)
My dearest, my only Tamino!*

Aria 17 *Ach, ich fühl's, es ist verschwunden
Ah! I feel my life is over!*

Pamina and Papageno exit in opposite directions.

Scene 19, 20 – Removed

Scene 21

Tamino is center stage facing backstage.

Sarastro: Male voice backstage. (Papageno covers Sarastro)
*Prince, your conduct has so far been resolute –
you have kept silent;
now you have two more perilous paths to tread.*

Let Pamina be brought here!

Pamina enters with a sack over her head.

Pamina: *Where am I? What a dreadful silence.
Say where is my Tamino?*

Sarastro: Male voice backstage. (Papageno covers Sarastro)
He awaits you to say a final farewell.

Pamina: *A final farewell! Oh, where is he? Lead me to him!*

Tamino turns from center back and removes Pamina's sack.

Tamino!

Pamina moves toward Tamino.

Tamino: *Stand back!*

Remove - Trio 19 Soll ich dich, Teurer! nicht mehr sehn

Pamina and Tamino exit in opposite directions

Scene 22 – Removed

Scene 23

Papageno enters

Papageno: *I've a very strange feeling around my heart.
I want – I'd like – well, what?*

Aria 20 *Ein Madchen oder Weibchen Wunscht Papageno sich!
Oh, maiden come to join me, be Papageno's wife.*
One verse

Papageno remains on stage.

Scene 24

Woman enters. (Queen of the Night covers)
Woman: *Here I am, my angel.*

Papageno: *So you took pity on me? I am lucky!*

Woman: *And you swear to me that you will always be true?
Give me your hand, to promise our marriage.*

Papageno: *Well, there you have my hand,
and I promise that I will always be true to you.*

Woman transforms to Papagena.

Pa – Pa – Papagena!

He embraces her. They stroll off stage together.

Scene 25, 26 – Removed

Scene 27 – 30 seconds

Pamina enters distraught.

Pamina: *I am your bride, beloved knife;
In your embrace I'll end my life.*

*I shall perish, for the man,
Who I thought would never hurt me,
Chose to spurn me, and desert me.*

*No! So cold when I implored him!
Though he knew that I adored him,
Yet he turned away his eye!
Why no answer, no reply?*

....I long to see him.

Exits in a searching manner.

Scene 28

Tamino enters resolutely.

Tamino: *By threat of death I am unshaken;
The path of virtue I have taken.
So throw the gates of terror wide,
I mean to brave what lies inside.
He is about to set forth.*

Pamina: *From off stage:
Tamino, wait! Oh wait for me!*

Tamino: *Pamina? Pamina calling?

What joy, if she is at my side!

But say, am I released from silence?
Yes! Released from silence!*

Pamina: *Rushes onto the stage.
Tamino mine! Joy fills my heart!*

Tamino: *Pamina mine! Joy fills my heart!*
Pamina and Tamino embrace.

Behold the test of flames and flood.

Pamina: I'll gladly brave all danger
When I am by your side;
And I shall lead you on,
For love will be my guide;

Yes, take that magic flute and play,
And it will guard us on our way.

Tamino plays the flute and they wander through the flames.

Pamina &
Tamino: *We wandered through the fire unshaken;
The peril bravely we withstood.
O flute, that tamed the fiery furnace,
Now guard our passage through the flood.*

Tamino plays the flute and they wander through the flood.

Duet: *Ihr Gotter! Welch ein Augenblick!*
Gewahret ist uns Isis Gluck.

Stand triumphantly together.
Then exit

Scene 29

Papagena and Papageno enter.

Duet Pa – Pa- Pa – Pa – Pa – Pa – Papagena!